

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

鮮新幸
雲蒸氣蒸
花雲氣雲
五磅旗吞
十乾乾炸
扎麵麵麵
麵皮皮麵

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 謝錦棠
JOSEPH HENG 華人營業經理
電話：(604) 930-2387

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

Jeep Eagle

☎ 946-0609

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓啦！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好 價錢最平 手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
②三年全保3 YR./FREE RIDE包括：
OIL CHANGE, TUNE-UP 及 BRAKE PADS 等等。
③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.

276-2433

8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國 日本、星加坡 **大昌貿易行集團** 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

**冠軍賽車機械結晶
四門房車豪華享受**

ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

ACURA 1990年 INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購

1 加拿大第一間 ACURA 經銷商

RICHMOND ACURA
列治文 4211 No. 3 ROAD
☎ 278-8999

ACURA 5 YEAR 100,000 KM WARRANTY
保用五年
詳情請向本行查詢

Brian Gessel TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST., BURNABY, B. C.
電話：(604)291-6626

價錢特平 服務忠誠 包君滿意

七月大優待
凡購買TOYOTA TERCEL CAMRY, COROLLA
首期只需\$200
首年每月只供\$200
機會難逢，萬勿錯過

NISSAN VOLVO Mazda TOYOTA HONDA CHEVOLET

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C. T. KING聯絡

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 唯我獨尊

MICHAEL LEUNG

SPECIALTY Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER



美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
 New Vision Optical Ltd.
 Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
 加國隱形鏡學專科
 BC省配鏡協會會員
 麥喜莊主理

專做超薄鏡片
 不反光鏡片
 Extrathin
 Multicoat
 Lens

大批89年新款眼鏡
 由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
 美華為你配好鏡

特別介紹
 可變色隱形眼鏡

夏季特價 \$79.80
平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架:

ZENNY cummi
 Silhouette MODELLBRILLEN
 PLAYBOY
 Christian Dior CARRERA FORSCHE DESIGN
 喜士定東街328號 電話: 681-0305



現成價目表出售
 方便, 美觀, 價平



MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
 2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

ARAYA TREE SERVICES

治樹專家·新除危樹·清除修剪·
 全保燕梳·合約收費·事後清理·
 優待耆英·電話 463-9980

舖位招租
 近唐人街1626
 舖位地方大適合各
 行業生意晚八時後
 電話 327-8130
 或 327-8170
 寫字樓租
 由二百尺至二千五
 百尺或更大, 大小
 隨意, 位唐人街中
 心, 查詢電話:
 683-4922

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
 1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

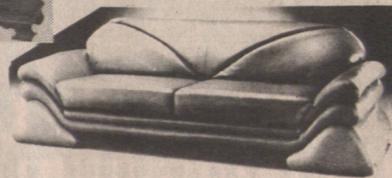
七天營業
 星期一至六:
 上午十時至下午六時
 星期日:
 中午十二時至下午六時



新貨大特價
 四折至七折



床褥特價傾銷
半價



意大利
 真皮梳化
 餐枱餐椅

經營加拿大、意大利、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應, 特別以批發價出售, 保證滿意。華人主理

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
 地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務

Autoplan 代理
 房屋買賣 醫生汽車 物業收租 藥意車屋 燕梳

* COMMERCIAL DR. 商業地
 積, 價六十五萬。
 132 X 105 呎, 可建四萬呎面
 積, 價一百五十萬。
 * 餐館一百座位有酒牌, 長
 租約六萬八。
 * 廿七組相文, 五舖位, 七
 千一百呎地, 一百九十八
 萬。
 * 東區住屋現分兩伙出租,
 卅四近域多利, 十七萬九
 * 威多利一街某仔舖前舖後
 居四百五十元月租
 四十八百元頂手。
 請電陳任賢

許忠銘窗公司
 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗紗
 靚屋頂上蓋
 換露台上蓋
 新膠頂水閘
 屋內外水閘
 雙層玻璃窗
 內暴風窗

新新珠寶金行
 溫哥華緬街547號
 TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
 送禮最體面自用有信心
 珠寶翠鑽·鑑定估價
 各國金幣·歡迎選購

享譽海內外 **天仁茗茶**



花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參
 總匯

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
 電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



加拿大中文電視

[人傑地靈] 節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人
 [字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905接觸] 玄學



葉榮光院長
 JOSEPH IP

葉榮光風水學會
 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 地址: 奇化街145號三樓304室
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
 預約電話: 688-8946 657-7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★ 直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★ 韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★ 日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★ 阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★ 美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持
 本律師樓香港分行業務,
 接辦有關加拿大法律之案件

· 承辦 ·

移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:
 中環畢打街1-3號
 中環大廈1122室
 電話: 5-224049
 傳真傳真: (852) 5-8452149
 電話: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL: (604) 682-0926
 TELEX: 04-508813 VICMCHX

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
 現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
 珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 裝修木色大小
 快妥當
 林贊 DON LAM
 電話: 255-3917

威文建築設計裝修
 室內外油漆
 水電安裝
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 432-9888

榮華屋頂維修
 鋪設瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 屋頂翻補
 水澗安裝
 外牆膠漆
 車房露台
 內圍牆漆
 土庫外牆
 浴室廚房
 舊屋翻新
 瓷磚地磚

中華建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346
 政府牌照 免費估價
 新泥路面
 水澗安裝
 電燈喉房
 廁所改建
 內外油漆
 膠質外牆
 屋頂翻新
 大小工程
 各類裝修
 舊屋翻新
 更換鋁窗
 圍牆欄杆
 水澗安裝
 磁磚地磚

恆利建築工程公司
 政府牌照
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 253-8996 254-0612

大福油漆
 876-2021
 油漆木工
 成功建築裝修

屋頂工程
 屋頂翻補
 水澗安裝
 外牆膠漆
 車房露台
 內圍牆漆
 土庫外牆
 浴室廚房
 舊屋翻新
 瓷磚地磚

榮昌裝修公司
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 874-8043 680-5927

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話: 251-5268

光明裝修公司
 精修水喉
 內外油漆
 招牌翻新
 門窗更換
 瓷磚地板
 車房露台
 土庫維修
 土庫間格
 質優價廉
 免費估價
 日夜電話: 255-3772

新生裝修燒焊
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 874-3760 873-3801

達成建築裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 255-5296

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

運通設計裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 255-6948 TOMMY

彭鴻記裝飾
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 874-6915

建成建築裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 939-5927 874-3876

基信建築裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 434-0869

鴻圖裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 255-3892

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話: 251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆, 美觀耐用
 ※專裝膠板外牆, 價錢特平
 ※手工精良, 免費估價

專通渠道 日夜服務
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 承接各種工程
 工精價廉

田健漆油瓷磚公司
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 944-0052

濠健建築工程公司
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 253-6043 253-1738

"屋頂外牆膠板"
 宏昌建築有限公司 電話: 251-3620
 承接屋頂工程, 翻新, 重蓋, 修補, 多種款式, 十至廿年保養。外牆膠板, 美觀耐用, 打理容易, 款式齊備, 卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理, 保證節省金錢, 免費估價, 政府專業牌照。
 ※選料嚴格
 ※可以商量
 ※定期保養
 ※分期付款

華昌屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司: 290-2346
 承接各種工程
 工精價廉

僑心建築工程公司
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 435-4512

超羣建築工程公司
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

泰發建築裝修公司
 政府註冊 免費估價
 電話: 874-9888 工精價廉
 傳呼: 667-0738 質量保證
 承接各種工程
 工精價廉

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜): 255-6889

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 大小凍房 肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 24小時服務 政府牌照
 收費特平 電話: 254-8729
 保證滿意 1425 Nootka St., Van.

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

宏利建築裝修
 24小時服務 免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895
 承接各種工程
 工精價廉

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 承接各種工程
 工精價廉

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 875-0592 高生洽
 傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 253-4706
 24小時服務

Jim's WELDING LTD.
 承接各種工程
 工精價廉
 電話: 324-1020 (工場) 325-8922 (住家)
 (傳呼機) 645-3108
 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。

政府牌照
 承接各種工程
 工精價廉
 均有保證

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188
防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 承接各種工程
 工精價廉
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 承接各種工程
 工精價廉

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

公司電話 4388161

DON QUAN 住宅: 420-4665 Salesmaster 謝煜贊



唐人埠中心 商業樓出售 PENDER近MAIN街最旺之唐人街...

Manager KEITH QUAN 經理 關聯耀

唐人街商業樓地大七十...



PAH QUON 住宅: 294-0089 Leader Club 關伯興

Leader Club 關伯興

生意出售 小型雜貨店出讓位於... 商業投資 華埠商業樓街角地...

Salesmaster 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$319,500 FRASERVIEW 菲沙河景觀屋...

Leader Club 丁建新 KIM TING 住宅: 251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年 三房二廁, 地大 7950 呎...

JENNY LEUNG 梁太 住宅: 255-5438

Salesmaster 鍾良忻 TOM CHUNG 住宅: 684-2294 傳呼: 686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成...



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎親屋風景極美...



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外橋新地地, 交通方便...



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層親屋...



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房...



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT地 35年堅固...

STEPHEN WONG 住宅: 876-2335

- ①西區屋, 四睡房, 大地 64 x 120, 保養極好... ②東區屋, 卅一街夾乃街, 共五睡房...

Salesmaster 黃漢 TONY WONG 住宅: 876-2335

Salesmaster 湯家叙 STAN TONG 住宅: 324-1156



"遠山霧影迷濛, 勝卻人間無數" 避暑勝地出賣...

6607 RANDOLPH ST. BURNABY 地大 50 x 130 呎 正層三睡房...

* 795 SE MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上...

賴歡祥 EDWARD LAI 住宅: 266-0202



- * 3095E. 24TH AVE 街角地, 三睡房樓上...



- * 2923 E. BROADWAY 一年新六睡房...

陳培 PETER CHAN 住宅: 321-0577 傳呼: 686-6699

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



- * 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租...

高生棣 SANDY KAO 住宅: 873-6710 傳呼: 686-8741



- 2835 VICTORIA DR. 33 x 122 DUPLEX LOT 共五房間...

麥志煒 WARREN MAK 住宅: 876-2354

- * 雲峰名攝影院生意連實業, 生意極好...

許太 KATHERINE HUI 住宅: 437-3654

黃公健 JOHN WONG 住宅: 874-7930

- * RICHMOND 城市屋 #31-9280 GLENALLEN DR. 16年新...

宋傑生 MIGUEL D'ASSUMP CAO 住宅: 680-9300

- ① 7961 Willard, Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House...

VINCENT LEUNG

梁華勝 DEBRA CHAO 住宅: 293-1899 住宅: 325-8442

- * GAINSBOROUGH DR., RICHMOND 列治文獨立洋房...

MISSION 埠 餐館生意連實業出售 叫價 \$258,000



蕭太 CHRISTINE SIU 住宅: 435-1231

勞黃艷卿 IVY LO 住宅: 461-0098

SANDRA HO 住宅: 645-2988

- 列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中...

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年全新 33 X 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室主庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九



2960 東 29 街新城市屋二房二浴廁 930 呎近快車站直落華埠開價十三萬八



45 街西 49 號 33 X 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

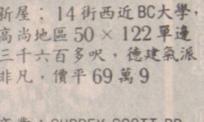
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



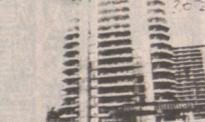
富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎, 四大睡房設備齊, 只售卅五萬餘元



新屋: 14 街西近 BC 大學, 高尚地區 50 X 122 單邊三千六百多呎, 德建氣派非凡, 價平 69 萬 9



商業: SURREY SCOTT RD. 四幅地, 各 66 X 132 約三萬五千呎可建各行商業用, 急售廿九萬餘元



BURNABY 近 MALL 石炭柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真抵買以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全新共五房學校交通便十七萬九

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405



SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。

*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.
新築房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬
- * 302-998 西 18 街一房柏文急售
- * 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 大屋親屋景好廿六萬
- * 生意有小食店, 衣物店, 麵館, 餐館請電
- * 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 S388000
- * 9691 ODIN 烈治文大地大屋四十二萬八
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬
- * 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬



5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九



2741 東百老匯街 33 X 128 三房 S 159,000



2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬



336 東六十三街近緬街義大利業主換屋



4944 CHESTER 首次買屋者佳息 S 138,000

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



HABITAT REALTY LTD.
438-3501

有香港客想現金買人商業大樓及大地請來電查詢!

- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 S 225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成親屋大地 S 259,000
- * 烈治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上下四睡房土庫完成分租 S 279,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息房, 月入 S 1375 元, 只開價 S 210,000
- * 北本拿比親屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 S 618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二親屋, 價十九萬二
- * 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, S 十八萬五
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 X 120, 上下三三可分租, S 三十萬零九
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三三, 可分租, S 十九萬九
- * 福夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, S 十七萬二千九



6707 ST. GEORGE 二幅地六千呎屋, 八睡房有景 68 萬



2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋 33 萬 8



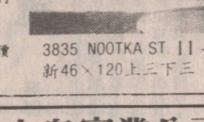
烈治文 10460 Bird Rd. 79 X 141 地三睡房硬木地



烈治文九年新 4220 LOUISBURY 四睡房, 樓下寬大, 價 S 269,000



* 314 N. BOUNDARY RD. 61 X 100 兩地, 兩視全溫哥華市景, 詳情請電查詢



3835 NOOTKA ST. 11 年新 46 X 120 上下三三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

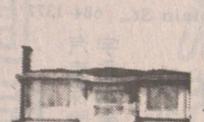


前後座孖屋, 分開出售, 紅瓦頂, 三房兩廳, 材料好, 交通便價 168,000

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎來電查詢。



十年新, 溫哥華特色屋, 五街夾乃磨街。價廿七萬餘, 歡迎還價。



▲ KILLARNEY 區, 一年新地大 41 X 129 BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎還價。



烈治文城市屋, 四十餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

- ① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售
- ② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油漆, 叫價十九萬九
- ③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘
- ④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位, 可以出租
- ⑤ 北本拿比孖屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- * 1956 東 50 街, 上下二親屋, 30 年 S 199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上下二親屋有景, 十七萬餘
- * 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 X 152 收租 S 1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- * 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 S 730,000
- * 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 S 45,000 租平批長
- * 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 X 122, 開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 X 146 上下三二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- * 25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上下三二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上下三二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- * FRASERVIEW 親地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
- * 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡



- * BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千
- * 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 X 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- * 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘
- * 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大角, 商位樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 雅容好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

WESTERN REALTY 公司: 922-6166

* 新盤: 北雲靚屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$ 369,000

* 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$ 89,900

* 有意請電: 伍榮達 PGR.735-3959
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~

馮國光
Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051



- * 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- * 二埠業舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬。
- 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 X 135 開價 S 359,000
- 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年新五睡房大屋, 急售二十一萬。
- 新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 X 104, 急售廿餘萬。
- 急售: 福夾 47 街, 近西區 32 X 126, 開價廿萬可還價。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931



- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉五萬二千
- ② 京士咸愛民街 28 年新屋, 地大 LOT 66 X 120, 樓上三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
- ③ 載士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④ 唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 摺錢, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



- * 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 孖屋地, 開價 S 159,800
- * 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 X 129, 開價 S 459,000
- * Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五。適合企業移民
- * 一年新行屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 S239,000
- * PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 X 122 翻新屋, S175,000
- * PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 X 122 S170,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688



- * 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- * 唐人街, 商業樓一幢上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 59 萬五千元
- * Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)
- * Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
- * 埠邊, 廉仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百四十七萬餘元
- * 溫市街角, 廉仔五舖位一年新租出有批售一百萬餘元
- * Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- * 溫市海峽餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售 9 萬
- * 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

紀念人類登陸月球二十週年 布殊擬在下一世紀 派人登陸火星探險

使美成爲遠征太空傑出國家

（華盛頓廿日電）布殊總統今日稱，爲使美國成爲遠征太空的傑出國家，美國應將目光放在廿一世紀的火星旅行，與在月球建立一個永久性的太空基地。

在紀念美國登陸月球廿週年時，布殊發表演說說：「我們的目標是使美國成爲遠征太空的傑出國家。……美國應將目光放在廿一世紀的火星旅行，與在月球建立一個永久性的太空基地。」

布殊在演說中說，美國最後的目的，是使美國成爲遠征太空的傑出國家。……美國應將目光放在廿一世紀的火星旅行，與在月球建立一個永久性的太空基地。

一恐怖團體致函日航 謂要殺死在華日商人

責與中共勾結作經濟侵略

（東京廿日電）痛恨，同時以「共黨、留學生、教師」等名義，對日航上乘客進行恐嚇，並發出威脅信，謂要殺死在華日商人。據悉，該團體在東京、大阪、名古屋等地，向日航乘客發出威脅信，謂要殺死在華日商人。據悉，該團體在東京、大阪、名古屋等地，向日航乘客發出威脅信，謂要殺死在華日商人。

波蘭共黨領袖 獲選爲新總統

（華沙廿日電）波蘭共黨領袖雅魯澤爾斯基，在波蘭大選中，以壓倒性多數獲選爲新總統。雅魯澤爾斯基在波蘭大選中，以壓倒性多數獲選爲新總統。

（華沙廿日電）波蘭共黨領袖雅魯澤爾斯基，在波蘭大選中，以壓倒性多數獲選爲新總統。雅魯澤爾斯基在波蘭大選中，以壓倒性多數獲選爲新總統。

平壤廿日起舉行 國際和平大巡行

（平壤十九日電）七月二十日至廿七日，在朝鮮將舉行一次爭取朝鮮半島和平與統一的國際和平大巡行。

（平壤十九日電）七月二十日至廿七日，在朝鮮將舉行一次爭取朝鮮半島和平與統一的國際和平大巡行。

波蘭工會領袖 向新總統致賀

（華沙十九日電）波蘭工會領袖，向新總統雅魯澤爾斯基致賀，祝賀他當選波蘭總統。

（華沙十九日電）波蘭工會領袖，向新總統雅魯澤爾斯基致賀，祝賀他當選波蘭總統。

台灣派隊參加 大陸體育比賽

（台北廿日電）台灣派隊參加大陸體育比賽，包括足球、籃球、排球等項目。

（台北廿日電）台灣派隊參加大陸體育比賽，包括足球、籃球、排球等項目。

中國足球隊 赴伊朗比賽

（北京廿日電）中國足球隊將赴伊朗參加國際足球比賽。

（北京廿日電）中國足球隊將赴伊朗參加國際足球比賽。

日本設立機構 打擊毒品走私

（東京十八日電）日本警視廳今日宣佈，將設立一個專門機構，打擊毒品走私。

（東京十八日電）日本警視廳今日宣佈，將設立一個專門機構，打擊毒品走私。

汽車出讓

VOLVO 460 年
四門，自動波，機件良好，八百元請電 2544961

88寶馬BMW325i
豪華設備
CONVERTIBLE, ALL LUXURY OPTIONS, MUST SELL, \$37,500.-
CALL 534-7008 (ROBIN)

跑車出讓
八〇年得勝280
Z×根波新噴油器
魚尾白金吹有T音
全自動六十五電
8797150

英語教師
改善你的英語會話
拼、掛、聆、聽、文
化、時間方便，有
意者請電 9298803

代看小孩
在代看小孩地址
魯拔央京士威有意
請電 438-52
87另有地地兩套
舊爐頭雪櫃出讓。

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

總店 VANCOUVER 1747 E. HASTINGS 251-5776
列治文分店 RICHMOND 12591 BRIDGEPORT 273-3168

狂減大平賣

- 單人床特價 \$165
- 雙人床特價 \$199
- 特大雙人床特價 \$229

三抽屜櫃 \$49.95
四抽屜櫃 \$59.95
五抽屜櫃 \$69.95
六抽屜櫃 \$79.95

微波爐爐灶架 \$59.95
書櫃 \$35.00
三件頭梳化椅 \$775.00
有十二種顏色，任君選擇

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5C 1Y8 Tel: 253-4566

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
貨真價實

特價酬賓
特製風乾 特製鴨 特製白油腸
450 (大包) \$3.70
350 (中包) \$3.10

大特價酬賓
特製柱候鴨
特製燒鴨
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

牛孖筋 咖啡豬骨 咖啡牛什 南乳豬手 蠔油鴨掌 豉椒鳳爪

特製熟饅頭門
特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

廣東無紡布產品系列

Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

| Name of Commodity | Article No. | Specification (g/m ²) | Packing |
|-------------------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| SMALL ROUND CAP | M-01 | 20 | 50 pieces/bag 24 bag/carton |
| LARGE ROUND CAP | M-02 | 30 | 50 pieces/bag 24 bag/carton |
| NURSE CAP | M-03 | 50 | 50 pieces/bag 24 bag/carton |
| OPERATION CAP | M-04 | 50 | 50 pieces/bag 12 bag/carton |
| CLEANING CAP | M-05 | 50 | 50 pieces/bag 12 bag/carton |
| OPERATING OVERALL | E-01 | 30 | 10 pieces/bag 12 bag/carton |
| OPERATING OVERALL | E-02 | 40 | 10 pieces/bag 12 bag/carton |
| OPERATING OVERALL | E-03 | 30 | 10 pieces/bag 12 bag/carton |
| CLEANING OVERALL | E-04 | 30 | 10 pieces/bag 12 bag/carton |
| WORKING OVERALL | A-01 | 50 | 5 pieces/bag 12 bag/carton |
| WORKING OVERALL | A-02 | 50 | 5 pieces/bag 12 bag/carton |
| WORKING OVERALL | A-03 | 50 | 5 pieces/bag 12 bag/carton |
| OPERATING OVERALL | E-06 | 30 | 10 pieces/bag 12 bag/carton |
| FOOT COVER | B-01 | 50 | 30 double/bag 14 bag/carton |
| FOOT COVER | B-02 | 50 | 30 double/bag 14 bag/carton |
| MASK | H-02 | three sheet non-woven pieces | 50 pieces/bag 12 bag/carton |
| MASK | H-03 | three sheet non-woven pieces | 50 pieces/bag 12 bag/carton |
| LONG BOOT COVER | B-07 | 50 | 25 double/bag 12 bag/carton |

尼克遜談「制裁中國」利弊

村野 節譯



美國前任總統尼克遜是在美中兩國長期對立之後，毅然採取措施，導致美中關係正常化的主要功臣之一。

對於最近在北京發生的一系列事件，尼克遜在進行了深入的分析之後，為「洛杉磯時報」撰文，詳細介紹了他心目中的美中關係，應當如何發展。以下是該文的節錄：

中共對於民主化運動的極大的衝擊，給予西方以極大的衝擊。現在，中國似乎回復到舊時狂熱的共產主義硬路線了。如何繼續與中國維持正常的關係才符合我們（美國）的利益，並不容易，至少短期內是如此。

布希政府在採取與西方實際再次孤立中國政權的報復政策以前，必須考慮美國和中國人民的長期利益。用懲罰政策進行報復，將在政治上給予絕大多數美國民主人士感情上滿足，但這些政策不會對中國的強硬領導層有所影響。

懲罰政策只會阻礙中國人迄今已取得的經濟發展，並打碎了伴隨而來的政治改革的機會。這是不符合中國人民的利益的。如果只為我們的憤怒而懲罰，而讓中國重投蘇聯懷抱的陰影，重新回到鄧小平希望改革掉的那種專制性的經濟體制，那麼，那些在中國為自由而犧牲的人，才真正是白死了。

一九七二年，我做過訪華之際，美國國內的黨派對我進行批評，而左翼人士則對我加以讚揚。但是，他們都基於錯誤的理由。黨派指責我背叛了自己反共的原則立場，左翼人士則為我脫離了反共主義而喜悅。而實際上，我對華政策的轉變，是為了美國的利益。

北京示威者舉行的標語上，寫着：「蘇聯有戈爾巴喬夫，我們有誰？」我要說一句公道話的是：中國人有着使他們進步的領導人。鄧小平着手經濟改革，引進西方資金，這十年間，中國人民的平均收入提高了兩倍。但在戈爾巴喬夫執掌蘇聯政權的五年間，儘管有着對其政治改革如潮一般湧至的讚頌，但其國民平均收入如果是不說下降的話，也是停滯不前的。

因此，我要強調的是，美國對華政策的目標，是促使中共領導人在回復到原有經濟改革的軌道的同時，推行和平的政治改革。

讓自日本「讀實新聞」一雜誌最近一再向國會要求「忍耐與克制」，不要對中國採取進一步的制裁措施，事關一連環緊密的美中關係，乃關係到全球戰略的重大問題。

該報引述美國一華盛頓郵報一透露，自一九七二年尼克遜訪華之後，美國已在中國境內合設了收集蘇聯軍事通訊情報及導彈發射情報的兩座諜報站。此外，還有九座以監測蘇聯試驗為目的的諜報站，分別設於烏魯木齊、蘭州、北京、瀋陽、恩德、昆明、牡丹江，以及東北的海拉爾與海島的境內。這些設施直到今天依然運作正常，未受六月四日天安門廣場一帶的鎮壓事件影響。

據悉，所有這些情報站的資料均送往駐北京的美國大使館，並由大使館轉送美國方面。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

美國在華設立監聽站 制裁行動動向

孟浪

據日本「讀實新聞」一雜誌最近一再向國會要求「忍耐與克制」，不要對中國採取進一步的制裁措施，事關一連環緊密的美中關係，乃關係到全球戰略的重大問題。

該報引述美國一華盛頓郵報一透露，自一九七二年尼克遜訪華之後，美國已在中國境內合設了收集蘇聯軍事通訊情報及導彈發射情報的兩座諜報站。此外，還有九座以監測蘇聯試驗為目的的諜報站，分別設於烏魯木齊、蘭州、北京、瀋陽、恩德、昆明、牡丹江，以及東北的海拉爾與海島的境內。這些設施直到今天依然運作正常，未受六月四日天安門廣場一帶的鎮壓事件影響。

據悉，所有這些情報站的資料均送往駐北京的美國大使館，並由大使館轉送美國方面。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

克馬吐溫笑談死

馬克·吐溫

馬克·吐溫是美國著名幽默作家，對幽默一絲不苟，創作一絲不苟，為人極富幽默感，人稱「幽默大師」，一生的趣聞不少。

話說有一年的一「愚人節」，刊出一則馬克·吐溫去世的消息。人們聞訊，一傳十，十傳百，紛紛前去他家裏吊唁。當人們見到門口迎接的是馬克·吐溫本人時，知道是被愚弄了，轉悲為喜，但對那報紙的做法大表不滿。然而，馬克·吐溫心平氣和地說：「報紙報道我死，是千真萬確的，只不過日期提前了一些。人們們聽後，哈哈大笑。」

世界各地的合法博彩

新花

近年來世界各地合法博彩盛行。據統計，目前至少超過七十九個國家和地區有各類博彩形式，投注額每天達一億五千四百萬美元。

例如西德，一次彩票投注起碼有二百萬美元，瑞士為一千零五十萬美元，加拿大為一千八百七十萬美元。不過，比起美國來，這些都屬「小兒科」。美國共有二十八個州有博彩，去年的投注額為一百五十八億美元，平均每人為六十四點六美元。

美國最早出現合法博彩的城市是紐約，一九六七年開始投注。西班牙出售彩票時間則比美國要早二百零四年。葡萄牙是在一七八三年開始彩票合法化。

去年其他國家每人平均投注彩票金額是：巴拿馬一零六點三七美元；澳洲九十三點八七美元；委內瑞拉八十二美元；新加坡七十四點一六美元；新西蘭七十二點零二美元；以色列三十二點九三美元；日本二十八點九美元；安哥拉八點九六美元；墨西哥二點四美元；中國大陸、斯里蘭卡、肯尼亞等約一美元。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

據分析，擔心這一在華重要的對蘇戰略情報被截斷當是原因之一。不過，美國國會對白宮的這方面的考慮似乎沒有加以理會，六月廿七日終以四百一十八票對零票，通過了進一步加強對華制裁的決議。

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚
牌照
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 七月份新盤

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

Crest Realty Ltd.
3215 MacDONALD STREET
VANCOUVER, B.C. V6L 2N2
(604) 732-1336 (24 Hours)

房屋柏文 東西各區 投資買賣
* 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
* 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐廳，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
* 乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五。
* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架牌齊備，取價二萬，非常抵買。
* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
* Port Moody 埠邊著名什碎唐餐室生意，經營十餘年，外賣堂食兼堂食，座位百餘，生意穩定，淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近瀝街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎連價。
* 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY REOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

開價 \$1,380,000
西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價讓。
東區大餐廳一百六十個座位，年做七十餘萬，有價讓。
批發，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價讓。
般拿比舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急讓，開價二萬餘，請速。
烈治文地三畝，有現存屋，每邊什屋有一層三房，有菜園，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
* 西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上二層三房住宅，交通便，只購物業商場，占地 0.00 畝，五、八年內入息六萬，前途無限七十九萬。
* 東區十五街近 101 街，兩房，樓下兩房開價十七萬九。

開價 \$1,380,000
252-248 東二街
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位
近緬街，上層有景。
“優質，優質，優質”
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有
* 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館，二樓柏文五組，地下停車場，取價一百萬，歡迎查詢。
* 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
* 二樓著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，淡酒牌，減價急售僅六萬餘，年老退休機會難逢。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890
張華安
* 4844 打東街，地大 33 x 122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000
* 5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價 \$349,500
* 5660 DUMFRIES 街，16 年屋，地大 45 x 122，樓上三房，樓下一房，開價 \$305,000
* 板利埠 1.5 英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價 \$125,000

開價 \$1,380,000
252-248 東二街
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位
近緬街，上層有景。
“優質，優質，優質”
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

開價 \$1,380,000
252-248 東二街
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位
近緬街，上層有景。
“優質，優質，優質”
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話：261-9768
★ 2417 CLAP 入息 \$170,000 年入息 \$21,480 6 個合法套房，地 30 x 92
* 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 RS1 Zone 業主另有投資，必須出價 15 萬。
* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
* 1480 KNIGHT 地大 48 x 113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000
* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年，價 \$439,000

* 5880 SPANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 方呎 居屋 750 呎管家小屋，4 睡房，3 浴室，壁爐，還有 37 16 暖水池十五分鐘可至域多利碼頭價 \$450,000
* 1266 E28th Ave Van 地 33 x 110 RS1 ZONE 1 1/2 睡房，價 \$148,000
* 2541 東 4 街地 33 x 121-81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
* 575 E 19th Ave Van 街角地 50 x 122 RS1 ZONING 七睡房屋，抵買
* 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組 2 睡房套間，另一組 3 睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一 40 40-67 x 54 RT5 區，價 \$179,800
* 464 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
* 1185 E. 63 Ave 卅六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000
* 470 E. 10th, Van. 價 \$216,000，每月入息 \$2,185，全年入息 \$26,220 6 套間，地 33 x 124-5
* 95-93 W. 12th 全新裝修 內外翻新靚屋，1,306 呎地 49 x 115 街角位，開價 \$428,000
* 2409 Clark, Van. 價 \$175,000 每月入息 \$1,500 全年入息 \$18,000 四個套房，地 30 x 92 ZONING RM4N 有景，ZONING RT5
* 611-619 E26th Ave Van 地 37 x 110 RS1 ZONE 四睡房，價 \$238,000
Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，壁爐 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813
* 1843 E. 12th, Van. 價 \$197,000 每月入息 \$1,180 全年入息 \$14,160 土庫未完成，可改成三套間，地 33 x 127 Zoning PM4N.
* 464 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
* 1185 E. 63 Ave 卅六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813
* 1843 E. 12th, Van. 價 \$197,000 每月入息 \$1,180 全年入息 \$14,160 土庫未完成，可改成三套間，地 33 x 127 Zoning PM4N.
* 464 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
* 1185 E. 63 Ave 卅六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000

思維裝修
大小工程代客估價
內外油漆水電門鎖
鑲嵌磁磚花樣精美
家庭美化品面部按
座5229160洽

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小廚房裝修開格
430-2320
大小工程免費估價

金記
內外油漆
精工頂仔
874-0009

瓦仔油漆
內外油漆
電話余生
0753-0723

英理工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話余鴻智
二九八-五八八

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
請電874-8216

集美裝修
內外油漆
磁磚地磚
水喉電器
廚廁改裝
電話435-7987 2948630

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九-四三八九

程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- *列治文首飾工廠, 獨立廠房, 利好租平, 有發展
- *SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛讓, 經營了十一年 賣\$25,000
- *素里快餐店讓\$19,900
- *四十五座位西餐廳, 讓\$38,000
- *FRASER GLEN 高尚區, 全新屋, 有人工湖, 磚欄圍欄, 價\$189,000
- *素里區屋, 地99x120, 開價\$129,000
- *IGA FRASER 夾廿九街, 開價\$199,000
- *列治文KINGS GROVE屋, 開價\$199,000
- *列治文RANCHER屋, 開價\$199,000
- *五畝地, 152夾66街, 具潛力
- *士多生意連物業, 菲莎HWY, 十二年新\$250,000

高貴具潛力物業
一萬五千平方尺
2177 S.W. Marine Drive.
五睡房家庭住宅, 部份最近裝修, 即住或出租皆佳, 具潛力理想物業, 請勿錯過。

3582 West 14th Ave.
美景 減價

美麗風景, 有山有水, 又有城市景色, 2400呎住宅, 設計精巧, 整潔華麗, 近學校及巴士站, 另有有景套間及浴室等, 歡迎入內參觀, 你會感到驚奇!

查詢電話
261-3138 或 266-1267
DIX REAL ESTATE LTD.
LENNICE COOK

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋, 上層3睡房, 下層2睡房, 上下各一千二百呎, 地44x125.54向南近哥爾夫球場, 開價\$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家: 278-0388

屋舖栢文出售

- ①三個旺舖位及四組栢文KINGSWAY 開價\$820,000
- ②新舖及四組栢文FRASER ST. 夾25街 開價\$695,000
- ③旺舖嘉士定近唐人街\$250,000
- ④生意或實業
乾衣店, 每年生意十八萬
- ⑤雲東上三下二睡房靚屋地平50x99 業主急賣, 開價\$195,000

胡德 DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- * 香港區八年新四房城市屋, 三浴室, 車房雙爐保養一流, 叫價十八萬二千八
- * 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
- * 菓舖日營約五百元, 業主因退休急賣
- * 近嘉士定, 乃房四房, 米仔橋正屋, 土庫新完成, 二廚二廁標準地, 價十七萬三千八
- * 出售麵包舖或工具, 好地點, 業主急售, 二萬五千元

唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住家: 420-0098
傳呼機: 667-2088

RICHMOND 東區 8-8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成住宅月收1800元, 明年月租加至2100元, 鄰近新區, 有極佳投資良機 \$700,000

FRASERVIEW 風景屋
地大5200平方呎, 屋大2400平方呎, 五睡房, 四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車房, 防盜系統八年新全屋裝修, 屋主願租回物業適合大家庭, 叫價\$348000

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼機: 645-6996

本拿比北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE 有多種全新大型新款房屋出售, 地大由7000至12,000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人JACUZZI浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華康建築公司, 策劃興建及管理。售價由\$459,000起。

陳挽明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

79組栢文
投資良機, 地大419x236
16年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

※新盤上市※

- * 旺地商業樓出售, 地大五〇x一二, 有租批, 樓下商業舖, 樓上醫室寫字樓及栢文, 開價五十八萬。
- * 西溫哥華士多舖出售, 生意固定批期好, 叫價九萬餘。
- * 市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工場, 開價三萬餘。
- * 工業廠房出售佔地一英畝, 每年淨收入租金五萬元, 開價四十餘萬。
- * 西區靚屋, 可坐見雲市中心景色, 收入租金五萬元, 開價四十餘萬。
- * 士丹利公園及海岸, 開價七十餘萬。
- * 一房一廳栢文近巴士站, 四萬五。
- * SURREY 工業地, 開價二萬九。
- * SURREY 住宅地, 約一二〇〇呎位, 實價出售, 約三十三萬餘。
- * 餐館出售有酒牌, 約一二〇〇呎位, 實價出售, 約三十三萬餘。
- * 五十萬, 實價出售, 約三十三萬餘。

劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

四間新屋
建築師急賣

VENUS 馮冰
公司 327-1111
住家 461-3183

- ▲ 本拿比單邊新屋七房五廁 53x127地\$349,000
- ▲ 三層豪華新屋水晶燈飾 50x122地\$549,000
- ▲ 頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成\$328,000
- ▲ 新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房\$319,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
- 代理商業樓宇, 栢文及生意保險。
- 代理管理商業樓宇栢文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

免費估價

- ▲ SURREY 埠, 工業地連屋120x330位於120街, 價45萬
- ▲ SURREY 埠, 農場40畝地, 業主退休急賣, 價49萬
- ▲ 西區全新屋數間由40餘萬起
- ▲ 東區全新屋數間由31萬起
- ▲ 城市屋CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3睡房, 近兩小學巴士站, 新地毯, 價14萬9千
- ▲ 樓上三房樓下三房廚廁齊, 32街近域多利街, 價18萬9千
- ▲ 列治文三畝多農地, BLUNDELL 近 McLENNAN, 開價\$630,000
- ▲ 西區四房屋近LANGARA學校, 標準地, 開價\$349,000
- ▲ 東區兩房栢文9萬4千元

另有全座栢文, 商業舖位, 餐館生意歡迎查詢。

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部出租, 開價二百六十萬, 投資良機
- * 嘉士定東街商業樓, 九十九呎一二二街角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬
- * 三樓旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬二千呎, 可改作十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- * 十二英畝農場, 近雲梯, 三睡房住宅, 樓上三大玻璃, 開價廿六萬
- * 生意及實業出售
- * 東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上全部出租, 投資良機, 開價十五萬九千, 請快
- * 近嘉士定, 三層六睡房, 四廁所, 近兩小學, 開價三十四萬九千
- * 十一年新雲梯特色屋, 近P.N.E. 公園學校巴士, 二四萬五千元
- * 東區靚屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段33呎至50呎, 開價由廿四萬五千元起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢
- * 新屋一房, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快
- * 近兩非街, 雲梯特色屋, 地段好風景優, 樓上全部完成, 標準地, 二十六萬九千
- * 東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上全部出租, 投資良機, 開價十五萬九千, 請快

王震漢 THOMAS C. WONG
住家: 298-2961
公司: 327-1111
傳呼機: 251-2328
PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位, 有停車場, 冷氣設備生意日營約伍佰元, 舖主已經營六年餘, 平讓四萬三千元。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

- * 好生意, 好機會, 域多利埠大商場中式快餐店急賣, 每年生意三十萬, 開價十三萬五
- * 雲梯唐餐館, 生意穩, 平租開價五萬九
- * 列治文旺小餐館, 生意興隆, 最佳地點, 開價十六萬
- * 旺街角咖啡店, 平均每日生意四百, 賣四萬五
- * 近華埠酒店, 另有商業舖出租, 開價百九萬
- * 商業樓口, 街樓下旺舖樓上二層高尚栢文, 全部可自用, 開價一百六十九萬
- * 新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎, 五套浴室, 要價四十七萬五

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 合法上下行屋, 每層兩睡房三層七年新近嘉士定及菲沙街, 適合出租或自住, 開價二十一萬九千
- * 近乃厘街四十四呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部出租, 開價二十二萬九千, 認真投資
- * 屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三層六睡房, 四廁所, 近兩非街, 開價三十四萬九千
- * 十一年新雲梯特色屋, 近P.N.E. 公園學校巴士, 二四萬五千元
- * 東區靚屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段33呎至50呎, 開價由廿四萬五千元起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢
- * 新屋一房, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快
- * 近兩非街, 雲梯特色屋, 地段好風景優, 樓上全部完成, 標準地, 二十六萬九千
- * 東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上全部出租, 投資良機, 開價十五萬九千, 請快

美景食屋



美味無窮 享受出眾

- 早餐快餐
- 特價午餐
- 粥粉麵飯
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 麵飽蛋撻
- 中西餅食
- 冷熱飲品
- 各式其適
- 任君選擇

蒸飽

奶黃 蓮蓉 叉燒 沙蓉 蓮蓉 叉燒

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 新作風 新喜萬年酒樓經已 **開張營業**

鶴鶴龍蝦席
新喜萬年雙拼
兩熱菜 翡翠帶子
花膠鴨絲羹
紅燒龍蝦三磅
北菇扒海參
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$138.00

酬賓席
三拼盆
翡翠炒蝦球
蟹肉魚肚羹
脆皮炸子雞
西汁雙拼扒
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
合時生果
\$99.90

六和菜
八珍冬瓜粒湯
時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹
百花蒸龍蝦
清蒸游水石斑
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
合時生果
\$47.90

特價：蟹 \$4.95/一磅 七天營業：上午七時半至晚上十時
鶴鶴 \$2.50/一磅

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

李華電器修理

收上政府電乾洗雲
費門府爐衣櫃
低廉務照器機箱

876-0278
傳呼：686-8677

永新廚櫃公司

專做 防廚舖櫃 防火櫃 翻新 膠板 新改 磚櫃

電話：253-7394
874-3227

請看
即完
定本
閱報

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧

電話253-2841

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從或便
者英或補
特別優待
無任歡迎

幸運新娘

全套新到
禮服·中國裙褂
伴娘禮服·出租
尺碼齊·租金相宜
預約電話：298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

貨車搬運
清理什物
鑲樹平
價錢特平
電話 876-2506

中西招牌
專寫中西招牌：
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等等
255-7264

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

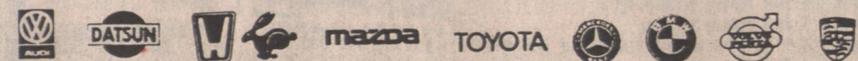
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

- 六天營業，星期日休息 9am-6pm
- * WE SPECIALIZE IN
 - * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 - * ALSO DO OTHER MAKES
 - * I.C.B.C. CLAIMS
 - * TOP QUALITY BODY WORK
 - * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 - * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

事亂暴息平京北對謂暉廖 動學好友不府政國外 同不質性解誤胞僑與

【本報北京二十日電】國務院僑務辦公室主任廖暉日前對北京平暴亂，海外僑胞對北京平暴亂的誤解與與某些外國政府對中國的不友好舉動性質不同。

廖暉昨晚接見「美國僑界」代表團成員時說，海外僑胞對北京平暴亂的誤解與與某些外國政府對中國的不友好舉動性質不同。

廖暉說，某些外國政府過多干預中國內政，我們不能接受，也不害怕他們的所謂「制裁」。中國已經經過五、六十年代最困難的日子，現在經濟基礎已經好多了，任何一個國家對中國採取過激行為都是短視的。

廖暉主任認為：中美關係是一個很重要的國際關係，但它應該建立在和平共處五項原則基礎上。

採取慎重的方針，北京部份地區繼續戒嚴的原因。其在暴亂中的表現，和實際犯罪情況，也考慮到這次暴亂對中國的形象和國際聲譽的損害，並反映一些海外同胞意見。

廖暉還解釋了，依法律刑罰會根據其在暴亂中的表現，和實際犯罪情況，也考慮到這次暴亂對中國的形象和國際聲譽的損害，並反映一些海外同胞意見。

廖暉還解釋了，依法律刑罰會根據其在暴亂中的表現，和實際犯罪情況，也考慮到這次暴亂對中國的形象和國際聲譽的損害，並反映一些海外同胞意見。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

青島引進德國自行車生產線

【本報青島二十日電】青島市自行車公司正式與德國海曼自行車公司簽署引進德國海曼自行車生產線，該項工程產值一億二千萬元。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

上海偵破百餘起特大經濟犯罪案

【本報上海二十日電】上海市公安局偵破特大經濟犯罪案百餘起，案值達一億餘元。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

中國對中藥進出口將實行許可證管理

【本報北京二十日電】中國對中藥進出口將實行許可證管理，由國家中醫藥管理局負責。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

北京五星啤酒暢銷美加各地

【本報北京二十日電】北京五星啤酒暢銷美加各地，銷量達一百萬箱。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

國際紡織服裝機械展今日開幕

【本報北京二十日電】國際紡織服裝機械展今日開幕，展覽規模空前。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

八號颶風使廣東損失慘重

【本報廣州二十日電】八號颶風使廣東損失慘重，死亡一百多人。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

遼東山洪傾瀉三十多人喪生

【本報瀋陽二十日電】遼東山洪傾瀉三十多人喪生，損失慘重。

據悉，該項工程，產值七十萬輛的生產規模，年產出達到二十萬輛以上。

周恩來指定為國產汽車，用補償貿易形式的變速自行車，包括國內配製全部完工後，將形成年產值一億二千萬元。

孟蘭勝會超薦 免費附薦家屬先人

本會定於一九八九年八月十三日（農曆己巳年七月十二日）上午九時在海景墓園舉行孟蘭勝會超薦法會。

本會定於一九八九年八月十三日（農曆己巳年七月十二日）上午九時在海景墓園舉行孟蘭勝會超薦法會。

關隴西總堂代東

本堂定於七月二十三（星期日）下午二時在本堂舉行祭祖、禮畢設雞尾酒餞，並分派炸肉，每位堂員均可獲得一份（規定必須繳納本年度經費為原則），屆時務希全體堂員踴躍參加，共慶盛典為幸。

通告

本總堂訂於七月卅日（星期日）下午一時假文化中心會議廳舉行召開堂員大會，商討堂址重修存在問題及如何善後工作問題，希各堂員依時出席共策進行，此佈。

鑽石玉器傳授

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真假品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真假品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。

士多急讓

位於士多士本那比，因生意不景，只售一萬三千另點，貨物豐富，有意請電：299-0106。

位於士多士本那比，因生意不景，只售一萬三千另點，貨物豐富，有意請電：299-0106。

中西餐館

沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

中西餐館

位於沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

位於沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

餅店生意出讓

位於1403號，批發及零售，店內並設有堂食，另有三個街頭銷售攤位，生意穩定，並提供訓練，有意請電查詢：PARIS BAKERY 251-6366。

位於1403號，批發及零售，店內並設有堂食，另有三個街頭銷售攤位，生意穩定，並提供訓練，有意請電查詢：PARIS BAKERY 251-6366。

投資良機 賣貨歡迎

唐魯餐館座落卑詩省中心區，生意好，愛如生意，東主因人手不足，忍痛割愛，有意請電：1754-3366 黃君洽商。

唐魯餐館座落卑詩省中心區，生意好，愛如生意，東主因人手不足，忍痛割愛，有意請電：1754-3366 黃君洽商。

HOUSTON 埠生意良機

雜貨舖讓，八八年生意額一百四十萬，租約每月\$2,850現讓\$195,000 包括設備。查詢：P.O. Box 159 Houston, B.C. V0J 1Z0

雜貨舖讓，八八年生意額一百四十萬，租約每月\$2,850現讓\$195,000 包括設備。查詢：P.O. Box 159 Houston, B.C. V0J 1Z0

PIZZA 生意讓

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476 或 253-1030

專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價\$18,000 請電：254-8476 或 253-1030

餐館出讓

中西餐館工業區六十年餘，生意穩定，有意請電：338-7921。

中西餐館工業區六十年餘，生意穩定，有意請電：338-7921。

餐館出讓

沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

沙省卑詩省前舖後居，48座，環境優雅，裝修豪華，有意請電：210-1554。

投資佳音
全新裝修三房兩廳
一千一百呎租月租
八百五十元
電話：7491528

親屋仔售
東廿四街近近域多利
街地50'x50'兩
房一廳有土庫價十
三萬捌千五百八
拾六元

屋主自賣
雲東區上三下二
睡房三廳兩書房
交通方便商場價
七萬九千三百五
拾元
電話：4575時後

相文出賣
光猛有景、交通
、近巴士、房
價六萬六千七百
九
6845. 傳呼：
1847. 3926

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

新親仔房屋自售
雲東區，前後座新仔屋，
各三房二廳，兩個半浴室
水熱，交通便，全間或
售亦可 876-1051

業主自賣
於佛羅里達商業樓
雲東區半小時車程上
租出好批投資商機
3253596洽

房屋出賣
近唐人街光猛大屋
六睡房近巴士學校
價二十六萬五千五
拾八元

新英漢詞典
(三聯版)
特價八折，
賣完即止！

中國精選遊
\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊
\$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座
、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月
潭、高雄、香港。

屋主自賣
七睡房溫哥華特色屋，地
大，49街夾乃街，近巴士
站及學校，請英語電：
325-5983

屋主自賣
正層1780呎三睡房，土庫親屋，一睡房，一千呎
土庫套間，獨立門戶，洗衣房在正層，地73.5 x
135 距LOUGHEED 商場僅三公里，近巴士及學校。
查詢預約英語電 936-4991 價\$ 224,900

屋主自賣
溫特色屋 CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區好近
中小學、巴士站，上三下二各層有洗衣房、廚房
、壁爐、客飯廳2浴室，6電器全屋窗簾有蓋
CARPORT 特大露台 3356 東 24 街夾 RUPERT 電
433-7587 價\$279,000 經紀克門。

屋主自賣
溫特色屋 CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區好近
中小學、巴士站，上三下二各層有洗衣房、廚房
、壁爐、客飯廳2浴室，6電器全屋窗簾有蓋
CARPORT 特大露台 3356 東 24 街夾 RUPERT 電
433-7587 價\$279,000 經紀克門。

\$2,498.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、
香港。

星、馬、泰精選遊
\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、
檳城、曼谷、芭提雅。

屋主自賣
街角地，近 PRIOR 街夾
GORE 街，價 170,000 元
歡迎還價英語 5308175

烈治文新屋出售
最新親屋剛建好面積 2600 平方呎
四房三廁，暖石地台，入口實磚
、雲石壁爐，柚木櫥櫃，交通方
便，近學校 \$272,000
電 278-6715 271-8776

屋主自賣
溫特色屋 CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區好近
中小學、巴士站，上三下二各層有洗衣房、廚房
、壁爐、客飯廳2浴室，6電器全屋窗簾有蓋
CARPORT 特大露台 3356 東 24 街夾 RUPERT 電
433-7587 價\$279,000 經紀克門。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、
北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋
山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、
武漢。

投資入息屋
Mission 埠，二睡房，半土庫，獨
立車房地點適中，街角地，已租出
。按揭約十厘二五至九二年。價\$
74,900 英語電 826-8164 或
826-0432

抵買華麗新屋柏文
▲新屋 616 SEMLIM 正層三房完
▲土庫 25 萬 ▲兩房柏文 3680
選街 9 萬 ▲烈治文中心近唐人
街兩房柏文土庫車房 8 萬 5，電
8730507 傳呼 6670919 恆生明誠

列治文市中心
七萬五千呎發展地
住宅稠密區域
F.S.R. 2 MINORU 及 蘭蘭菲道街角位。初步計
劃顯示，將興建兩座大廈，可容七十間有景
套間，另三座高級城市屋。
位於烈治文旺盛地區
查詢
R. MAXWELL REALTY WORLD - LANDSDOWNE
273-1111

\$2,498.00 全程十四日
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、
千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、
千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

餐館請人
請正廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

親屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣
浴室，壁爐，雙車位，開價 \$22
9,000 請英語電 733-6258
開放日：星期六及日 (十二時至六
時) 北溫 780 MORGAN RD.

裝修師傅
請兩名建築裝修長
工師傅，可獨立修
作工資高福利好，工
有勞工保險，有意者
250-5087

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

餐館請人
請正廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

車身技師
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

印衫公司
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

沙律廠
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

製衣廠請
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

兼職炒鍋
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

請人剪草
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

亞省請廚
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

請女職員
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

唐餐館
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

餐館請人
請廚師一名，有經驗
、能獨立操作，待遇優厚
、有意者請電：
223-7888

製衣廠請
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

亞省請廚
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

製衣廠請員工
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

機場酒店牛扒屋
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

招請男、女工人
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

炸鑊拋鑊
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

聘請牙醫
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

菜蔬公司包裝部
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

誠聘車衣工人
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

著名皮手袋製造廠
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

樓上出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

意大利餐館請人
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

土庫出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

新屋樓下
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

二房一廳
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

富貴門全屋出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

樓下出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

土庫出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

新屋樓下
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

有房出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

土庫出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

樓下出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

新屋樓上
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

房屋出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

相文出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

新屋土庫
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

樓上出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

光猛土庫
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

底層出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

全屋出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

土庫出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

樓上一房
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

有房出租
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

新屋樓下
請一名，有經驗，待遇
優厚，有意者請電：
223-7888

釋解任主門部置安會助互僑中 者國加在照護國中持 留居久永請申何如應

(本報訊)中僑互助會公共教育及安置部門主任張林愛女士日前向本報談及了持中國護照在加人士應如何申請在加居留一事。

張女士表示，自六四天安門事件發生後，中僑互助會已處理過超過三百名中國籍人士申請在加居留的個案。

目前，中國在加留學生共有四萬餘人，可供選擇，一是申請簽證延期，二是以人道和同情理由在加申請永久居留，三是在加境外通過正當程序申請移民，四是申請難民身份。

據張女士的解釋，以目前情況來看，以第二個方案——以人道和同情的理由在加申請永久居留——最好。

她說目前在溫哥華已有約一百多名中國留學生向加拿大移民部申請永久居留，其中大部分人都以「人道和同情」的理由申請。

張女士表示，「人道和同情」與「難民」申請的區別在於前者的條件比較寬鬆，如申請者可以參加過民主運動，以前在中國大陸受到過政治迫害等理由來申請。

她說申請者並非一定要參加過示威遊行才可以，如過民主運動，家庭過去經歷過文革的悲慘遭遇等都可以作申請的理由。移民部已表示將會寬容地在一年後才能正式處理上述的申請。

她說以人道和同情理由申請的表格相對較為嚴格，加拿大目前已有堆積如山的難民案件等處理，全加拿大僅維持中國護照申請難民者已達二千餘人，申請中國護照難民者也有五百多人，故申請難民者可能要等很長的時間才能知道結果。

而人道和同情理由的申請則很快便有結果，一般在三至五週便有消息，可知是否批准。

移民担保期滿後 如何申請老人屋

溫哥華周君來信說，其女兒作為他擔保人的期限將屆滿，他希望屆時能申請老人屋。

SHELTER AID FOR ELDERLY RENTERS. 任何申請老人屋計劃

必須是六十五歲或以上的老人，正在領取加拿大老人保險金(CANADIAN OLD AGE SECURITY)者，或已滿六十歲至六十四歲，加上其居住條件符合領取聯邦政府老人保險金、配偶津貼或寡居配偶津貼者。

申請時，申請老人屋者必須在申請時之前的一年內，在卑詩省居住。

居住老人屋並有租金限制，如單身者租住的房屋租金不能超過四百七十元，夫婦月租金不能超過四百七十元，和多人共住則以七百元為最高限額，但租金應與共住者平均分担。

有些老人屋並同時給租客提供伙食，當然收費也會貴一些，在這種情況下，租客所繳交的費用，半數可被算作租金。

按閣下來信中的情況來看，一、你來到加拿大之後，尚未工作過，故此不可能領取退休金。

你的信中提到，你手頭並無足夠的積蓄可令你屆時能獨立租屋居住。

因此，你可首先申請加拿大老人保險金和最低生活保險金，另你的情況也可能有資格領取省政府的 GAIN 資助。

根據閣下收入而批出的規定租金，最好不要再高，因為老人保險金領取者，所以應先申請領取老人保險金(NEEDS)。該津貼可申請老人屋。

如果你的腳有容易出現水泡的毛病，可塗上凡士林以減少摩擦。一些運動專用膠鞋有防止鞋襪和腳部摩擦過度度的作用，而且穿著舒適。

且出現水泡時，可在消毒後用針刺破水泡，但留下表及保護皮膚，再用紗布敷好。

最好能穿不同的專用鞋，例如不要穿跑步鞋去打網球。

當腳痛時不要勉強去做運動，以免加重傷勢。尤其是在未經醫生同意時，服食止痛藥止痛而不去治療運動量。

要穿棉質或毛一下子過份提高。

從事戶外體育活動 熱身不夠容易傷足

在夏天來臨之時，人們都喜歡做戶外體育運動，但信閣下也不例外。不過，做運動要小心，不熱的話很容易受傷，尤其是足部。

保護雙足的知識是不可缺少的。專家們建議，每次運動之前，先做一些柔軟熱身動作。柔軟熱身動作能舒展肌肉和韌帶，使身體的舒適運動。

熱身運動可以防止扭傷、運動時應用的肌肉，也要伸展附近的肌肉，以防各組肌肉勞和緊張。

熱身運動可以用小跑一段短距離，跳繩，原地踏步等，或者原地的踏步，並要保證足部的作用。

持護肌體伸展一段時間再作一個動作。伸展動作要輕，不要過度。

足部不能急劇地作熱身運動。

使用信用咭雖便 慎防失竊更重要

以下各點教你如何小心使用信用咭。

(一) 一旦發現信用咭遺失，儘快向發咭單位報失，此舉可防止你的信用咭被人盜用。

(二) 用表列出你信用咭的戶口號碼，失效日期，發咭單位電話號碼等，以便一發現遺失可以立即報失。此份表應該放在一個安全方便的地方保存。

(三) 在通過電話利用咭付錢時要特別小心，如果你是電話的接受一方，應該知道對方的身份，在此情況下除非對方是你熟悉的，而且信用良好，否則應小心。

(四) 有些時候，會有人打電話上門，說你已贏得了一個大獎，或贏得一次免費旅遊，或免費禮物等等。如果你要領獎，請先向發咭單位查詢。在此情況下，千萬小心，不小心洩露你的信用咭號碼給他人可能會導致你的賬號被盜。

(五) 最好只和信用良好，用郵寄單方式進行交易的公司打交道。和設在國外的公司打交道時更要小心。

(六) 工作場所最容易發生信用咭失竊事件，所以不要把信用咭放在你看不到的地方。

(七) 不要把信用咭放在儲物箱或汽車內，而不加看管，這些都是容易發生失竊的地方。

(八) 凡收到信用咭後，應立即在上面簽字。

(九) 凡收到信用咭後，應立即在上面簽字。

(十) 假如你在報失以後再找回信用咭，不要馬上使用信用咭，而應先向發咭單位報告。



新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

진미 韓國真味燒烤
Korean B.B.Q. Jin Mee Rest.
715 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R3
☎ 255-8922
七天營業：上午十一時至晚上十一時
星期一至星期六 星期日至公眾假期 下午一時至晚上十二時
二人世界套餐B：二位用只售 24.50
二人世界套餐A：二位用只售 29.50
照餐B 另加二款海鮮 單人燒烤套餐全日供應

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)
西菜地盤餐
沖油脆皮雞(半只)
玉子豆腐炒蝦球
蒜茸炒時蔬
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
清蒸游水斑
合時甜品

特價海鮮席
彩紅大拼盆
紅燒龍蝦
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉子豆腐炒蝦球
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
合時生果

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔皇鮮鮑
御品龍蝦
蒜茸炒時蔬
生炒龍蝦
碧綠炒蝦球
黑椒野鴨柳
八寶海鮮飯
椰汁地雪蛤

388.00 188.00

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

| | |
|--|--|
| 合家歡樂席 四大喜拼盆 式熱菜 玉子豆腐炒蝦球 蒜茸炒時蔬 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 清蒸游水斑 合時甜品 | 超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧綠炒時蔬 蒜茸炒時蔬 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 清蒸游水斑 合時甜品 |
| \$128.00 | \$138.00 |

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席

特價海鮮席
彩紅大拼盆
紅燒龍蝦
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉子豆腐炒蝦球
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
合時生果

\$ 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

| | | |
|--|---|-----------------|
| 精美小菜 高貼香滑蝦丸 9.75 沙爹粉蒸蝦丸 9.50 蒜茸炒時蔬 9.50 黑椒牛柳骨 9.50 百花釀帶子 9.50 支竹羊腩煲 13.00 紅燒乳鴿 9.50 蒜茸炒時蔬 9.50 香橙焗肉排 9.50 奇香焗肉排 9.50 魚香茄子 9.50 葡汁扒時蔬 9.50 沙律炒墨魚 9.50 玉子豆腐炒蝦球 8.50 雲腿扒時蔬 9.75 粉絲焗肉蟹 10.00 | 海鮮魚翅席 明蝦大沙律 式熱菜 百花香蟹 玉子豆腐炒蝦球 錦綉大生翅 金絲扒時蔬 紅燒雙龍蝦 北菇扒時蔬 清蒸游水斑 海鮮炒飯 | \$198.00 (請先預定) |
|--|---|-----------------|

Kingston College
 詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

- 按照BC省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班(E.S.L. - PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

BUY-SELL
 卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話: (604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

永利貿易有限公司
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆
 優質發芽

電話: (604) 684-0965
 FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

周愛權 視光博士
 周慶偉

驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
 DR. JACK K. CHOW
 OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
 632 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

廣州樓海鮮酒家
 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久

電話: 六八七八八五〇式一
 (七天營業)

EVERGREEN 祥興衣車公司
 EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
 YAMATO 雅滿桃牌
 SHIJANG JIAO 雙角牌
 SINGER 勝家牌
 SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
 Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
 4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

利僑鷄鴨公司
 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: Granville Island Penitentiary 1569 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

L*B 東成傢俬 ☎ 873-5017
 2836 Commercial Dr.

咖啡枱 \$ 138

七件頭松木傢俬 \$ 699

餐枱連四張椅 \$ 399

三件頭 (梳化, 雙人座, 梳化椅) \$ 1098
 兩件頭 (梳化, 雙人座) \$ 868
 兩件頭 (梳化, 梳化椅) \$ 668

拾多種顏色可供選擇

兩件頭梳化有多種顏色選擇 \$ 499

床褥 (1600個彈簧) 只售
 QUEEN \$ 599
 DOUBLE \$ 538
 SINGLE \$ 438

華安旅遊服務社 1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
 1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓!

廣東僑鄉探親團 \$ 1975 全程：十四天
 暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$ 2795 全程：十九天
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$ 2695 全程：十九天
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
 出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$ 2895 全程：十八天
 暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
 出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,
 TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

快捷機器公司
 BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
 (近Fraser & Kingsway)

〈經理：梁錦沛 Fred Leong〉

專售：TORO ● TECUMSEH ●
 ● HOOVER ● MAKITA ●
 ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
 原價 \$ 539.95 平過其他大公司!
 現特價 \$ 498.95

潘世豪
 SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
 (廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

現減價廿四萬餘
 本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 122開價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112 價廿四萬餘

十九萬八千
 雲東合法Van. Special 行屋 上下2房地33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42'闊地價十六萬餘

雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元